

Zespół Szkół i Placówek Oświatowych w Nysie



## ZAPROSZENIE

Serdecznie zapraszamy uczniów szkół podstawowych i ponadpodstawowych do wzięcia udziału w II Międzszkolnym Konkursie Tłumaczeniowym organizowanym przez Zespół Szkół i Placówek Oświatowych w Nysie.

Przedmiotem konkursu są przekłady artystyczne z j.angielskiego na j.polski oraz z j.polskiego na j.angielski tekstów popularnonaukowych, użytkowych oraz poezji.

Konkurs składa się z dwóch części: konkursu właściwego, który odbędzie się **5 lutego 2020** r. w auli Zespołu Szkół i Placówek Oświatowych w Nysie przy ulicy Rodziewiczówny 1. oraz gali rozdania nagród która odbędzie się **26 lutego 2020r.**

Konkurs adresowany jest do uczniów szkół podstawowych i ponadpodstawowych z powiatu Nyskiego zainteresowanych kulturą i literaturą krajów anglojęzycznych z zacięciem tłumaczeniowym.

Do udziału w konkursie nie jest potrzebne specjalne przygotowanie. Uczniowie podczas konkursu mogą korzystać z przygotowanych dla nich słowników. Liczą się: błyskotliwość i intuicja tłumaczeniowa, a także chęć sprawdzenia się w roli tłumacza.

Koordinator Konkursu:  
mgr Joanna Narolska-Kapuścińska  
mgr Marta Górską-Zielonka

Poniżej zamieszczamy regulamin tegorocznego konkursu

## REGULAMIN KONKURSU TŁUMACZENIOWEGO

I. Organizator : Organizatorem Konkursu Tłumaczeniowego dla uczniów szkół podstawowych i ponadpodstawowych jest Zespół Szkół i Placówek Oświatowych w Nysie.

II. Adresat konkursu : W konkursie mogą wziąć udział uczniowie szkół podstawowych i ponadpodstawowych, którzy w wyznaczonym terminie zgłoszą chęć uczestnictwa u nauczycieli języka obcego w swojej szkole. Z jednej szkoły do konkursu może podejść nie więcej niż 8 uczniów/ uczennic.

III. Cele konkursu :

1. Rozwijanie motywacji do nauki języków obcych;
2. Zachęcanie uczniów do samodzielnej pracy w zakresie kształtowania umiejętności językowych w obrębie języków obcych;
3. Kształtowanie postaw tolerancji i szacunku dla dziedzictwa kulturowego innych narodów;
4. Integracja środowiska nauczycieli języków obcych i propagowanie idei zdrowej rywalizacji między szkołami;
5. Stworzenie uczniom szkół podstawowych możliwości wykazania się wiedzą i umiejętnością posługiwania się językiem obcym poza terenem własnej szkoły.

IV. Przedmiot oceny konkursowej : Zgłoszeni odpowiednio wcześniej uczniowie otrzymają do wykonania 3 zadania translatorskie w dwóch grupach: uczniowie szkół podstawowych osobno i uczniowie szkół ponadpodstawowych osobno. Zadania będą podzielone na następujące rodzaje: tłumaczenia angielsko-polskie i polsko-angielskie

Uczniowie rywalizują pojedynczo. Zakres testowanego materiału obejmuje: dla szkół podstawowych poziom rozszerzony testów ósmoklasisty, • zarówno leksykalnie jak i gramatycznie. Dla szkół ponadpodstawowych maturalny poziom rozszerzony, zarówno • leksykalnie jak i gramatycznie. Uczniowie do tłumaczenia otrzymają 3 zadania (tekst popularnonaukowy, użytkowy i poezję). Za każde poprawnie przetłumaczone zadanie można uzyskać 10 punktów.

Przy podawaniu tłumaczenia liczy się ekwiwalencja znaczeniowa, a nie dosłowność!

**UWAGA!! UCZNIOWIE MOGĄ KORZYSTAĆ ZE SŁOWNIKÓW – POLSKO-ANGIELSKICH, ANGIELSKO-POLSKICH - UDOSTĘPNIONYCH PRZEZ ORGANIZATORÓW LUB ZABRAĆ WŁASNE SŁOWNIKI (PODPISANE!).**

### V.Przebieg Konkursu

Do **31.01.2020 roku**, nauczyciel/ka zgłasza szkołę do udziału w konkursie z zaznaczeniem liczby uczniów przystępujących do konkursu:

mailem na adres • [joannanarolska@vp.pl](mailto:joannanarolska@vp.pl)

Czas trwania konkursu: 60 min (+10 min czynności organizacyjne)

Dnia:5.02.2020 roku

Godzina: 9.00 (prosimy o przybycie 15min przed czasem w celu rejstracji)

Miejsce:Aula Zespołu Szkół i Placówek Oświatowych w Nysie ul.Rodziewiczówny 1

FINAL KONKURSU : Uroczystość podsumowująca konkurs połączona z ogłoszeniem wyników i rozdaniem nagród i dyplomów, odbywa się dnia 26.02.2020r. w ZSiPO w Nysie. Uczestniczą w niej wszyscy uczniowie biorący udział w konkursie i ich nauczyciele. Nagrody fundują sponsorzy wspierający konkurs oraz przedstawiciele wydawnictw językowych. Integralną część Regulaminu stanowi terminarz Konkursu.